

CZ Návod k použití
Univerzální sada nástrojů

H Használati utasítás
Univerzális - Szerszám - Szet

SLO Navodilo za uporabo
Komplet univerzalnega orodja



Pozor:

Před uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

Figyelem: A üzembhelyezés előtt olvassa át és vegye figyelembe a használati utasítást és a biztonsági utasításokat!

Pozor!

Pred pričetkom dela skrbno preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varno delo!

4



Art.-Nr.: 44.191.10



BUW 100

Einhell®
bavaria

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozor! Při používání elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících zásadních bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, lednicemi.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**
- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.
5. **Nářadí uschovávejte bezpečně**
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti.
6. **Nářadí nepřetěžujte**
- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Používejte správné nářadí**
- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry.
Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo ořezávání větví.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
- Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzájící obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
9. **Používejte ochranné brýle**
- Při prašných pracích používejte ochrannou dýchačí masku.
10. **Nepoužívejte kabel na jiné účely**
- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
11. **Zabezpečte obrobek**
- K upevnění obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Obrobek je jím držen bezpečněji než Vaší rukou a je tím umožněna obsluha stroje oběma rukama.
12. **Nezaujímejte nevhodnou pracovní polohu**
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
13. **Nářadí pečlivě ošetřujte**
- Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte

obnovit autorizovaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahradte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.

14. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
- Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. listu pily, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.
15. **Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
16. **Vyhýbejte se nechtěnému spuštění**
- Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčete se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
17. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
18. **Buďte stále pozorní**
- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
19. **Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
- Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli tyto neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Aby byly zajištěny všechny podmičky přístroje, musí být všechny části správně namontovány.
Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak.
Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
20. **Pozor!**
- Pro Vaší vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo doporučeny nebo udány výrobcem nářadí. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
21. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
22. **Napojte zařízení na odsávání prachu**
- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčete se, zda jsou tato připojena a používána.
23. **Hluk**
- Hluk tohoto přístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG).
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.

Univerzální sada nástrojů je při použití vhodného adaptéru nářadí a příslušného nářadí vhodná k vrtání, broušení, odstraňování otřepů, leštění, rytí, stříhání, řezání, čištění dřeva, kovu a plastických hmot v modelářství, dílně a domácnosti. Používejte tuto univerzální sadu nástrojů pouze pro popsané druhy použití.

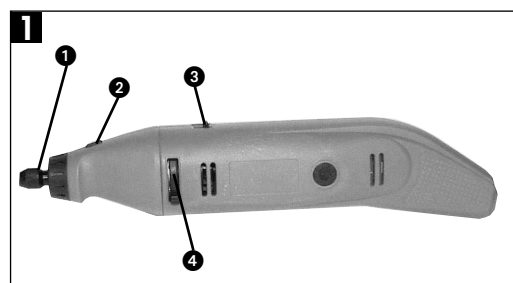
1. Rozsah dodávky

- 1 pohonná jednotka
- 1 adaptér delta brusky
- 1 adaptér multifunkční pily
- 1 adaptér vrtáku
- 1 sada dílů příslušenství
- 1 kufřík s plastu

2. Technická data

Provozní napětí pohonné jednotky:	230 V ~ 50 Hz
Počet otáček n_0 adaptéru vrtáku:	26.000 min ⁻¹
Počet zdvihů multifunkční pily:	2.200 min ⁻¹
Počet kmitů delta brusky:	6.000 min ⁻¹
Hmotnost přístroje (bez balení)	1,78 kg
Hladina akustického tlaku:	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	92 dB(A)
Vibration:	< 2,5 m/s ²

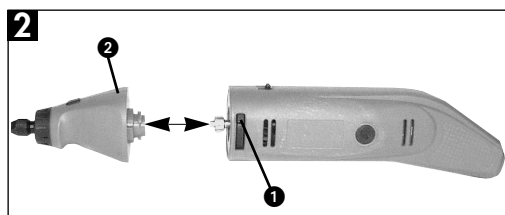
3. Použití jako vrtačka a multifunkční bruska



- 1 kleština
- 2 aretační tlačítko skličidla
- 3 za-/vypínač
- 4 blokovací páčka k výměně adaptéru

Montáž adaptéru vrtáku (obr. 2)

- Blokovací páčku (1) otočte nahoru
- Adaptér (2) nasuňte na pohonnou jednotku. Dbejte na to, aby byl adaptér správně nasazen. Jestliže je adaptér nasazen obráceně, nemůže být univerzální nástroj zapnut.
- Blokovací páčku otočte dolů
- Demontáž adaptéru se provádí v opačném pořadí.



Vsazení různých nářadí

Před vsazením nářadí (a před každou výměnou nářadí) pohonnou jednotku vypnout a odpojit.

1. Stiskněte aretační tlačítko 2 (obr. 1) a otáčejte skličidlem, až tlačítko zapadne.
2. Nyní odšroubujte matici skličidla.
3. Zvolte pro příslušenství vhodné upínací pouzdro a vložte je do upínky.
4. Matici skličidla volně našroubujte.
5. Požadované nářadí vsadit až na doraz do upínacího pouzdra a matici skličidla pevně utáhnout.
6. Mohou být používány všechny běžné díly příslušenství pro malé vrtačky.

Za-/vypínač

Zapněte pohonnou jednotku síťovým vypínačem 3 (obr. 1).

Pracovní pokyny

- Na opracovávání obrobek pouze mírně přitlačujte, aby mohl být opracováván se stejným počtem otáček.
- Silný tlak neurychluje práci, ale vede k přibrzdění resp. zastavení pohonné jednotky a tím k přetížení motoru.
- Malé obrobky zajistěte pro vlastní bezpečnost šroubovou svěrkou nebo svěrákem.

Pokyny k použití

- Jemné práce/rytí: pohonnou jednotku držet jako propisovačku.
- Hrubé práce s drátěným kartáčem: pohonnou jednotku držet jako násadu kladiva.

Příslušenství pro multifunkční brusku

Rozbrušovací kotouče:

k řezání kovů a plastů. Rozbrušovací kotouč k tomu upevníte na upínacím trnu. Použijte k tomu přiložený šroubovák.

Brousící tělíska (cigárka):

s různými tvary brusné hlavy. K broušení a odstraňování otřepků kovu a plastu.

Brusný kotouč:

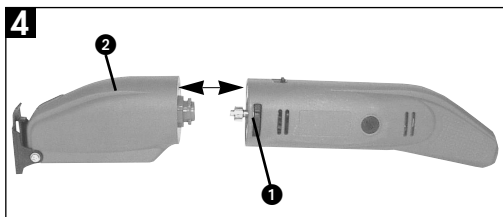
k čištění a broušení nožů a nářadí. Brusný kotouč k tomu upevníte na upínacím trnu.

Kleštiny:

hodící se k nejrůznějším nářadím, která jsou obsažena v rozsahu dodávky.

Montáž adaptéru multifunkční pily (obr. 4)

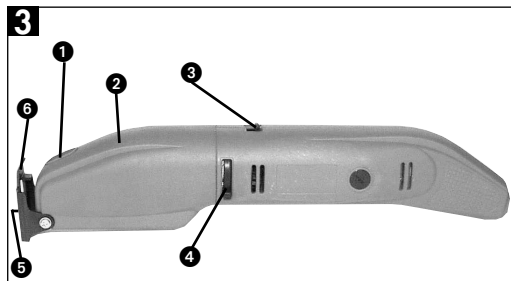
- Blokovací páčku (1) otočte nahoru
- Adaptér (2) nasuňte na pohonnou jednotku. Dbejte na to, aby byl adaptér správně nasazen. Jestliže je adaptér nasazen obráceně, nemůže být univerzální nástroj zapnut.
- Blokovací páčku otočte dolů
- Demontáž adaptérů se provádí v opačném pořadí.



Vsazení listu pily (obr. 3)

Před vsazením listu pily (a před každou výměnou nářadí) pohonnou jednotku vypnout a vytáhnout vidlici ze zásuvky.

4. Použití jako multifunkční pila



- 1 upevňovací šrouby listu pily
- 2 adaptér multifunkční pily
- 3 za-/vypínač
- 4 blokovací páčka k výměně adaptérů
- 5 upevnění listu pily
- 6 opěrná zarážka

Pozor: list pily může dobíhat!

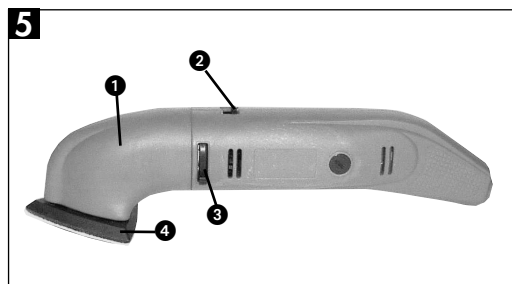
1. Upevňovací šrouby (1) uvolnit.
2. List pily zasunout zpědu do otvoru pro upnutí listu pily (5). Dbejte na to, aby list pily seděl ve vodící drážce.
3. Aby byl list pily stabilizován, upevňovací šrouby (1) opět pevně utáhněte.

Řezání

Multifunkční pilu s opěrnou zarážkou (6) přitisknout k řezanému materiálu. Opěrná zarážka Vám umožní bezpečný a čistý řez.

Nyní může být předmět zapnutím přístroje lehce uříznut.

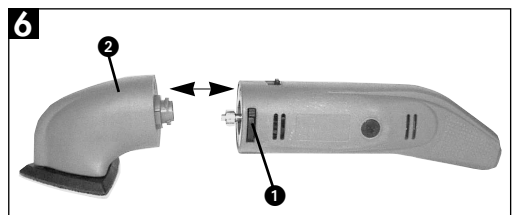
5. Použití jako delta bruska



- 1 adaptér delta brusky
- 2 za-/vypínač
- 3 blokovací páčka pro výměnu adaptérů
- 4 brusný talíř

Montáž adaptéru delta brusky (obr. 6)

- Blokovací páčku (1) otočte nahoru
- Adaptér (2) nasuňte na pohonnou jednotku. Dbejte na to, aby byl adaptér správně nasazen. Jestliže je adaptér nasazen obráceně, nemůže být univerzální nástroj zapnut.
- Blokovací páčku otočte dolů
- Demontáž adaptérů se provádí v opačném pořadí.



Uvedení do provozu

Vezměte brusný papír a položte ho na brusný talíř. Dbejte na to, aby se otvory pro odsávání prachu překrývaly. Brusný papír fixovat pevným přitlačením (rukou).

Dbát na síťové napětí: napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.

ZA-VYPNUTÍ

K zapnutí přístroje musí být spínač na spodní straně přístroje zapnut z 0 na 1.

Výměna brusného papíru:

Brusný kotouč je vybaven systémem suchého zipu pro brusné papíry. Toto umožňuje rychlé upevnění nového brusného papíru bez upínacího zařízení.

Před přiložením nového brusného papíru suchý zip brusného kotouče vyklepat a vyčistit ho kartáčem nebo stlačeným vzduchem.

Pracovní pokyny

Přístroj je zvlášť výkonný při broušení těžce přístupných rohů a hran. K broušení profilů a zaoblení může být pracováno také pouze se špičkou nebo hranou brusného talíře. Podle opracovávaného materiálu a požadovaného úběru povrchu jsou k dispozici různé brusné papíry. Úběr je určován hlavně volbou brusného kotouče a aplikovaným přitlačením brusného talíře.

Ochrana životního prostředí

Předcházejte vzniku odpadu namísto jeho zneškodňování. Obaly, příslušenství, defektní součástky a přístroje zneškodňujte s ohledem na životní prostředí, tzn. využívejte třídění odpadu a opětovného využití.

Prosím, obraťte se na příslušné obecní zastupitelství.

Biztonsági utasítások

Figyelem! Az elektromos szerszámok használata esetén áramütés, sérülés és tűzveszély elkerülése végett a következő biztonsági utasításokat kell figyelembe venni. Olvassa el és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a szerszámot.

1. Tartsa a munkahelyét rendben.

- Rendetlenség a munkahelyen balesetveszélyt idéz elő.

2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat!

- Elektromos szerszámot ne tegyen ki eső hatásának. Ne használjon elektromos szerszámot nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon kellő megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

3. Óvja meg magát az áramütéstől

- Kerülje el a földelt részekkel, mint például csővezetékekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényházakkal való érintkezést.

4. Tartsa a gyerekeket távol!

- Ne engedje másnak, hogy a szerszámot vagy a kábelt megérintse, tartsa őket a munkahelytől távol.

5. Tárolja szerszámaint biztonságosan!

- A nem használatos szerszámokat száraz, lezárt helységben kell tárolni.

6. Ne terhelje túl a gépet

- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményhatárok között.

7. Használja a megfelelő szerszámot

- Ne használjon túl gyenge szerszámot vagy kiegészítő egységet nehezebb munkálatok esetén. Ne használja a szerszámokat olyan célra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; például: ne használjon kézi körfűrész fávágásra, vagy gallyazásra.

8. Viseljen megfelelő munkaruhát

- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket a forgó gépek elkaphatják. A szabadban végzett munkáknál gumikesztyű és nem csúszós lábbeli ajánlatos. Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.

9. Használjon védőszemüveget

- Por képző munkálatoknál használjon pormaszkot.

10. Ne használja fel más célra a kábelt

- Ne hordja a készüléket a kábelnél fogva, és ne használja fel a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszolóaljzatból. Óvja a kábelt hőségétől, olajtól és éles szélektől.

11. Biztosítsa a munkadarabot

- Használjon feszítőkészüléket vagy satut a munkadarab befogásához. Ezáltal ez biztonságosan van rögzítve mint kézzel, és lehetővé teszi a gép mindkét kézzel történő kezelését.

12. Ne terjessze ki az állóhelyét.

- Kerülje el a nem természetes testtartást. Gondoskodjon biztos állás helyzetéről, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.

13. Ápolja gondosan a szerszámát

- Tartsa a szerszámaint megélezve és tisztán, hogy jól és biztonságosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére vonatkozóan. Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozó dugót és a kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabító kábelt

rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

14. Húzza ki a hálózati dugót

- Ha a gép használaton kívül van, gondozás előtt és szerszámcsere esetén, mint például fűrészlap, fűrő és gépíszerszámok minden fajtájánál.

15. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak e távolítva.

16. Kerülje el a nem szándékos beindítást

- Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.

17. Hosszabító kábel a szabadban

- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabítókábel használjon.

18. Legyen mindig figyelmes

- Figyelje a munkáját. Okosan cselekedjen. Ne használja a szerszámot, ha nincs összpontosítva a figyelmére.

19. Ellenőrizze a gépet sérülések szempontjából

- A szerszám további használata előtt a biztonsági részeket vagy enyhén sérült részeket vizsgálja meg gondosan, hogy azok a rendeltetésüknek megfelelően, hibátlanul dolgoznak e. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van e, hogy nem e szorulnak vagy részek nem e károsodtak. Minden részt helyesen kell felszerelni, hogy a gép működésének minden feltétele garántálva legyen. Sérült biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy vevőszolgálati műhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Sérült csatlakozókat egy vevőszolgálati műhelyben kell kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámot, amelyen a csatlakozót nem lehet ki- és bekapcsolni.

- Sérült biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy vevőszolgálati műhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Sérült csatlakozókat egy vevőszolgálati műhelyben kell kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámot, amelyen a csatlakozót nem lehet ki- és bekapcsolni.

20. Figyelem!

- Saját biztonsága érdekében, csak a használati utasításban feltüntetett vagy a szerszám előállítója által ajánlott vagy megnevezett kellékeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott betétszerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata a személyi sérülés veszélyét jelentheti az ön számára.

21. Javítások csak elektromos szakember által

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozmányoknak. Javításokat csak egy elektronikai szakember végezhet el, különben baleset érheti a használat.

22. Kapcsolja rá a porszivó berendezést

- Ha meg vannak a porszivó berendezés rákapcsolására szükséges berendezések, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva a gépre és használatban vannak.

23. Zaj

- Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint méri. A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.

Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Az univerzális - Szerszám - Szet modellezésnél, műhelyben és a háztartásban fa, fém és műanyag fúrásra, csiszolásra, sorjátlanításra, polírozásra, vésésre, vágásra, fűrészelésre, a tisztításra van a megfelelő szerszám felhasználása mellett méretezve. Az univerzális - Szerszám - Szettet csak a leírt alkalmazásra használja.

1. A szállítás kiterjedése

- 1 Meghajtó egység
- 1 kiegészítő háromszögcsiszoló
- 1 kiegészítő sokoldalú fűrész
- 1 kiegészítő fúró
- 1 készlet tartozék
- 1 műanyag koffer

2. Technikai adatok

A meghajtó rendszer üzemeltetési

feszültsége: 230 Volt - 50 Hz

A kiegészítő fúró fordulatszáma n0: 26.000 / perc

A kiegészítő sokoldalú fűrész

löketszáma: 2.200 / perc

A háromszögcsiszoló rezgése: 8.000 / perc

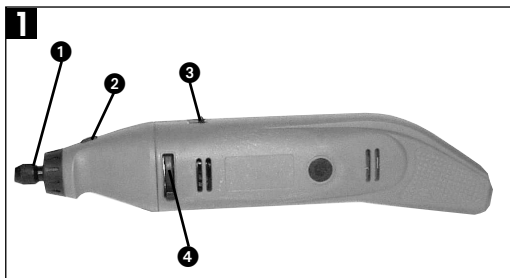
A gép súlya (csomagolás nélkül): 1,78 kg

Hangnyomás mérték: 82 dB (A)

Hangtelyesítménymérték: 92 dB (A)

Vibrálás: < 2,5 m / s²

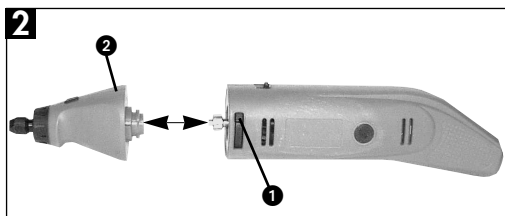
3. Fúró és a sokoldalú csiszológéni használat



- 1 Feszítő fogó
- 2 Rekesztőgomb a fúrótokmányhoz
- 3 Be/Kikapcsoló
- 4 Beretteszelő kar a kiegészítők cseréléséhez

A fúrókiegészítő felszerelése (2. ábra)

- Fordítsa beretteszelő kart (1) felfelé.
- Tolja a kiegészítőt (2) a hajtó egységre. Ügyeljen arra, hogy a kiegészítő helyesen legyen feltéve. Ha a kiegészítőt fordítva teszi fel, akkor az univerzális szerszámot nem lehet bekapcsolni.
- Fordítsa beretteszelő kart lefelé
- A kiegészítők leszerelése a fordított sorrendben történik.



A különböző szerszámok behelyezése.

A szerszámok felszerelése előtt (és minden szerszámcsere előtt) a hajtóegységet ki kell kapcsolni és a lecsatlakoztatni a hálózatról.

1. Nyomja le a 2. rögzítő csapot (1. ábra) és fordítsa el a fúrótokmányt míg a csap bekattan.
2. Ezután csavarja le a fúrótokmány anyát.
3. Válassza ki a megfelelő tartozékhoz illő feszítőhüvelyt és tegye ezt a felvevőbe.
4. Csavarja fel lazán a fúrótokmány anyát.
5. A kívánt szerszámot ütközésig a feszítőhüvelybe rakni és a fúrótokmány anyát szorossra csavarozni.
6. Minden szokványos, kisfúrógéphez való tartozékot lehet használni.

Be/Ki - kapcsoló

A meghajtó egységet a hálózati kapcsolóval 3 (1. ábra) kapcsolja be.

Munkautalások

- Annak érdekében, hogy a megmunkálás állandó fordulatszámmal történjen, csak mérsékelt nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
- Az erős nyomás nem gyorsítja meg a megmunkálás műveletét, hanem lefékezéshez illetve a meghajtóegység leállításához és ezáltal a motor túlterheléséhez vezet
- Saját biztonsága érdekében biztosítsa a kis munkadarabokat szorítócsavarral vagy satuval.

Utalások a használatához

- Finom munka / gravírozás: a meghajtó egységet úgy tartsa mint egy golyóstollat
- Durva munkák a drótkéfével: a meghajtóegységet úgy tartsa mint a kalapácsnyelet

Tartozék sokoldalú csiszoló

Bontó korongok:

Fém és műanyag vágáshoz. Ehhez a bontó korongot a feszítőtűskére rögzíteni. Ehhez használja a mellékelt csavarozót.

Csiszoló csapok:

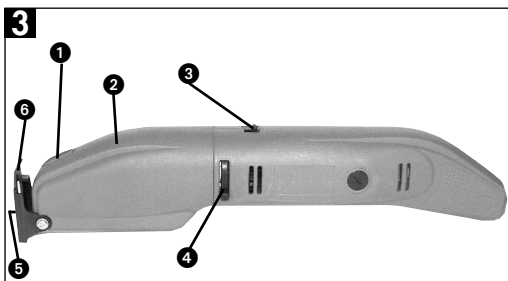
különböző alakú csiszolófejek. Fém és műanyag csiszolásához és sorjázásra.

Csiszoló korongok:

Kések és szerszámok tisztítására és élesítésére. Ehhez a csiszoló korongot a feszítőtűskére rögzíteni.

Feszítő fogók:

A szállítási terjedelemben levő különböző szerszámokhoz megfelelően.

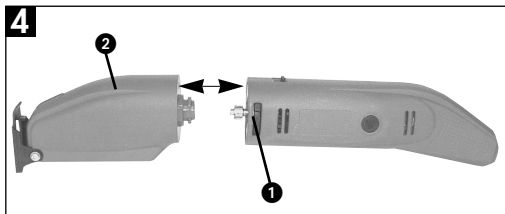


4. Használat sokoldalú fűrészként

1. Fűrészlap rögzítőcsavarok
2. Kiegészítő sokoldalú fűrész
3. Be/Ki - kapcsoló
4. Bereteszelő kar a kiegészítők cseréléséhez
5. Fűrészlapbefogó
6. Támasztó ütköző

A sokoldalú fűrész kiegészítő felszerelése (4. ábra)

- Fordítsa bereteszelő kart (1) felfelé.
- Tolja a kiegészítőt (2) a hajtó egységre. Ügyeljen arra, hogy a kiegészítő helyesen legyen feltéve. Ha a kiegészítőt fordítva teszi fel, akkor az univerzális szerszámot nem lehet bekapcsolni.
- Fordítsa bereteszelő kart lefelé



- A kiegészítők leszerelése a fordított sorrendben történik.

A sokoldalú fűrészlap behelyezése (3. ábra).

A fűrészlap behelyezése előtt (és minden fűrészlapcserére előtt) a hajtóegységet ki kell kapcsolni és a lecsatlakoztatni a hálózatról.

Figyelem: a fűrészlap utánaszaladhat!

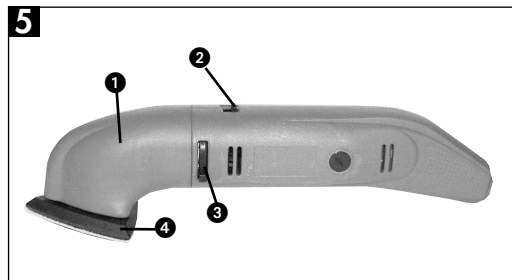
1. A rögzítőcsavarokat (1) megengedni
2. A fűrészlapot előről az ütközésig a fűrészlapbefogadóba (5) dugni. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap a vezetőhoronyban feküdjön.
3. A fűrészlap stabilizálása érdekében húzza a rögzítőcsavart ismét feszesre.

Fűrészelés

A sokoldalú fűrész a támasztó ütközővel (6) a fűrészelni kívánt anyag ellen nyomni. A támasztó ütköző elősegíti önnek a biztonságos és tiszta vágást.

Így most a gép bekapcsolás után a munkadarabot könnyen le lehet fűrészelni.

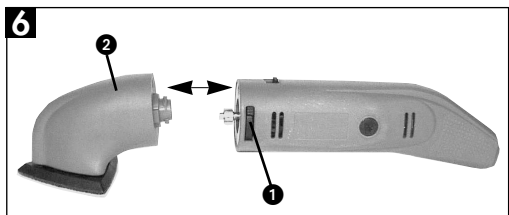
5. Hhasználat háromszögcsiszolóként



1. Kiegészítő háromszögcsiszoló
2. Be/Ki - kapcsoló
3. Beretteselő kar a kiegészítők cseréjéhez
4. Csiszolótárcsa

A háromszögcsiszoló felszerelése (6. ábra).

- Fordítsa beretteselő kart (1) felfelé.
- Tolja a kiegészítőt (2) a hajtó egységre. Ügyeljen arra, hogy a kiegészítő helyesen legyen feltéve. Ha a kiegészítőt fordítva teszi fel, akkor az univerzális szerszámot nem lehet bekapcsolni.
- Fordítsa beretteselő kart lefelé
- A kiegészítők leszerelése a fordított sorrendben történik.



Üzembe helyezés

Fogja a csiszolópapírt és fektesse a csiszolótányér-ra. Ügyeljen arra, hogy porelszívásra előlátott lyukak fedjék egymást. A csiszolópapírt feszes nyomás (kéz által) által rögzíteni.

Vegye a hálózati feszültséget figyelembe: az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típus tábláján megadottal.

Be - Ki - kapcsolni

A gép bekapcsolásához csak a gép alsó felén levő kapcsolót kel 0 -ról az 1-es re kapcsolni.

A csiszolópapír cseréje:

A csiszolótányér egy a csiszolópapírokhoz megfelelő tépőzár rendszerrel van ellátva.

Ez az új csiszolópapír gyors rögzítését teszi lehetővé, feszítőberendezés nélkül.

Az új csiszolópapír felszerelése előtt a csiszolótányér tépőzárait kiporolni és egy kefével vagy esetleg sűrített levegővel megtisztítani.

Munkautalások

A gép különösen jó teljesítményt mutat a nehezen hozzáférhető sarkonál és széleknél. A szelvény és horony csiszolásnál csak a csiszolótányér hegyével vagy egy szélével is lehet dolgozni. A megmunkálni kívánt anyag, valamint a kívánt felület lehordásnak megfelelően különböző csiszolópapírok állnak a rendelkezésére.

A felület lehordás teljesítményét főleg a kiválasztott csiszolólapal és a csiszlótányér adagolt rányomásával határozza meg.

Környezetvédelem

A szemét megsemmisítése helyett ügyeljen a szemét elkerülésére.

Csomagolást, tartozékokat, tönkrement alkatrészeket és gépeket a szakszerű kártalanításhoz, tehát szemétszétválasztáshoz és újra értékesítéshez, eljuttatni.

Érdeklődjön az ön részére illetékes községi közigazgatásnál.

NAVODILA ZA VARNO DELO

Pozor! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe. Ta navodila preberite in jih upoštevajte, preden začnete uporabljati orodje.

1. **Delovno mesto naj bo vedno urejeno.**
- zaradi nereda na delovnem mestu lahko pride do nesreče.
2. **Upoštevajte vplive okolja.**
- električnega orodja ne puščajte na dežju. Ne uporabljajte ga v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
3. **Zaščitite se pred udarom električnega toka**
- s telesom se ne dotikajte ozemljenih delov, na primer cevi, radiatorjev, štedilnikov, hladilnikov.
4. **Ne puščajte zraven otrok!**
- ne pustite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kablov, tudi se naj ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.
5. **Svoje orodje shranjujte na varno mesto.**
- orodje, ki se ne uporablja, je potrebno shranjevati v suhem, zaprtem prostoru.
6. **Orodja ne preobremenjujte.**
- delo bo boljše in bolj varno, če boste z orodjem delali v okviru njegovih navedenih karakteristik (zmogljivosti).
7. **Uporabljajte ustrezno orodje za posamezno opravilo**
- ne uporabljajte praslabilih orodij za težka dela. Orodij ne uporabljajte v namene in pri opravilih, za katera niso določena; na primer, ročne krožne žage ne uporabljajte za podiranje dreves ali žaganje vej.
8. **Oblecite si primerno delovno obleko.**
- ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker jih lahko zgrabijo premični deli orodja. Pri delih na prostem priporočamo gumijaste rokavice in obutev, ki ne drsi. Na dolge lase si nadenite mrežico.
9. **Uporabljajte zaščitna očala**
- pri delih, kjer je veliko prahu, uporabljajte masko za dihanje.
10. **Ne uporabljajte kabla za opravila, za katera ni namenjen.**
- orodja ne nosite na kablju ter vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
11. **Pritrdite obdelovanec**
- uporabljajte vpenjalne naprave ali primež ter obdelovanec pritrdite. Tako je delo varnejše kot z roko, omogočeno pa je tudi upravljanje stroja z obema rokama.
12. **Izogibajte se neobičajnim držam telesa.**
- telo naj ne bo dalj časa v zanj neobičajnih držah. Poskrbite, da boste stali na vami podlagi ter vedno vzdržujte ravnotežje.
13. **Skrbno čistite (vzdržujte) orodje.**
- orodje naj bo vedno nabrušeno in čisto. Le tako boste lahko dobro in varno delali. Upoštevajte navodila

za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja. Redno kontrolirajte električni vtič in kabel. Če sta poškodovana, ju naj zamenja strokovno usposobljen električar. Redno kontrolirajte podaljševalni električni kabel ter ga, če je poškodovan, zamenjajte. Držaji orodja naj bodo suhi in brez olja in maziv.

14. **Izklapljanje iz električnega omrežja**
- električni vtič izvlecite iz vtičnice, ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodja, kot na primer lista žage, svedra in vseh drugih orodij.
15. **Na orodju ne puščajte ključev.**
- pred vklopom preverite, ali ste odstranili vse ključe in orodja za nadaljitve.
16. **Pazite, da ne bo moglo priti do nenadnega vklopa orodja.**
- orodij, ki so priključena na el. omrežje, ne nosite s prstom na stikalu. Pred vklopom v el. omrežje se prepričajte, da je stikalo izključeno.
17. **Podaljševalni kabel na prostem**
- na prostem uporabljajte le za to primerne in ustrezno označene podaljševalne kable.
18. **Stalna pozornost**
- opazujte svoje delo. Ravnajte premišljeno. Orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.
19. **Kontrolirajte, če Vaše orodje ni poškodovano**
- pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite, če zaščitne naprave ali malo poškodovani deli delujejo brezhibno in v skladu s svojo funkcijo. Preverite, če v redu delujejo premični deli, ali se ne zatikajo in ali niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da se s tem zagotovi pravilno delovanje orodja. Poškodovane zaščitne naprave in dele naj strokovno popravi ali zamenja servisna služba, v kolikor ni v navodilih za uporabo navedeno drugače. Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba v svoji delavnici. Ne uporabljajte orodij, če se stikalo ne da vklopiti in izklopiti.
20. **Pozor!**
- zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte le pribor in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja. Zaradi uporabe drugačnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo ali v katalogu, se lahko poškodujete.
21. **Popravlja naj le električar.**
To električno orodje ustreza ustreznim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja le usposobljen električar, sicer se lahko uporabnik poškoduje.
22. **Priključitev sesalne naprave za prah**
- če so na voljo priključki za priključitev sesalnih naprav za prah, se prepričajte se, da so te naprave tudi priključene in v uporabi.
23. **Hrup**
Hrup te električne naprave je izmerjen v skladu s ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EGS). Hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 db (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha.

Navodila za varno delo skrbno shranite.

Komplet univerzalnega orodja je konstruiran za vrtanje, brušenje, strganje, poliranje, graviranje, rezanje, žaganje, čiščenje lesa, kovin in umetnih snovi v modelarstvu, delavnici in gospodinjstvu z uporabo ustreznega nastavka za orodje in ustreznega orodja. Komplet univerzalnega orodja uporabljajte le za opisana opravila.

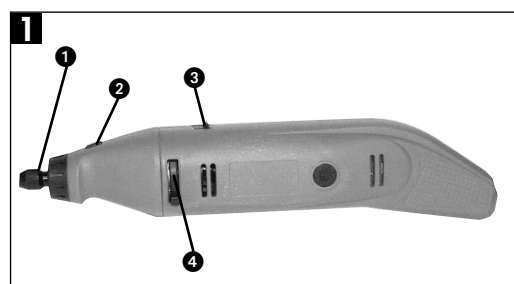
1. Obseg dobave

- 1 pogonska enota
- 1 nastavek za trikotni brusilnik
- 1 nastavek za večnamensko žago
- 1 nastavek za vrtanje
- 1 komplet pribora
- 1 kovček iz umetne snovi

2. Tehnični podatki

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Št. vrtljajev n0 vrtalnega nastavka:	26.000 min ⁻¹
Število dvigov večnamenske žage	2.200 min ⁻¹
Št. vibracij trikotnega brusilnika	6.000 min ⁻¹
Teža naprave (brez embalaže)	1,78 kg
Nivo hrupa:	82 dB(A)
Moč hrupa:	92 dB(A)
Vibracije:	< 2,5 m/s ²

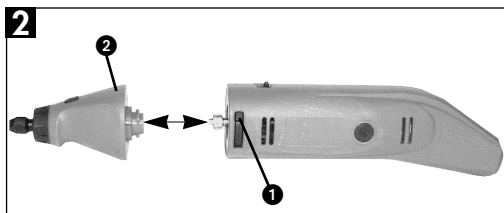
3. Uporaba kot vrtalni in večnamenski brusilnik



- 1 vpenjalne klešče
- 2 aretini gumb za vrtalno glavo
- 3 stikalo za vklop in izklop
- 4 blokino ročica za menjavo nastavkov

Montaža vrtalnega nastavka (slika 2)

- blokino ročico (1) obrnite navzgor
- potisnite nastavek (2) na pogonsko enoto. Pazite, da bo nastavek pravilno nataktnjen; če je namreč nataktnjen napačno, univerzalnega orodja ni mogoče vklopiti.
- blokino ročico obrnite navzdol.
- nastavke demontirate v obratnem vrstnem redu.



Vstavljanje različnih orodij

Pred vstavljanjem orodij (in pred vsako zamenjavo orodja) izklopite pogonsko enoto in potegnite vtič iz električne vtičnice.

1. Pritisnite aretini zatič 2 (slika 1) in vrtalno glavo obračajte, dokler zatič ne zaskoči.
2. Odvijte matico vrtalne glave.
3. Napenjalno pušo iz ustreznega pribora vstavite v odprtino.
4. Narahlo privijte matico vrtalne vpenjalne glave.
5. Želena orodja do konca potisnite v napenjalno pušo in zategnite (trdno privijte) matico vrtalne vpenjalne glave.
6. Za male vrtalne stroje se lahko uporablja pribor, ki ga je mogoče kupiti v trgovini.

Stikalo za vklop in izklop

Z električnim stikalom 3 (slika 1) vključite pogonsko enoto.

Navodila za delo

- na obdelovan kos materiala pritiskajte zmerno, da bo obdelovan z konstantnim številom vrtljajev.
- večji pritisk ne pospeši delovnega procesa, ampak povzroči zaviranje oz. ustavitve pogonske enote in s tem preobremenitev motorja.
- zaradi lastne varnosti majhne obdelovance vpnite v premež.

SLO**Navodila za uporabo**

- fina dela/graviranje: pogonsko enoto držite kot svinčnik.
- groba dela z žično ščetko: pogonsko enoto držite kot ročaj kladiva.

Pribor večnamenskega brusilnika

Rezalne plošče:

Za rezanje kovin in umetnih snovi. Rezalno ploščo pritrdite na napenjalno konico, pri čemer uporabite priložen izvijač.

Brusilni zobci:

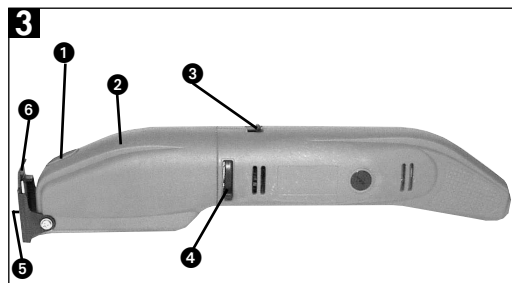
Različne oblike brusilnih glav. Namenjeni so brušenju in strganju kovin in umetnih snovi.

Brusilni kolut:

Namenjen je za čiščenje in brušenje nožev in orodij. Brusilni kolut pritrdite na napenjalno konico.

Vpenjalne klešče:

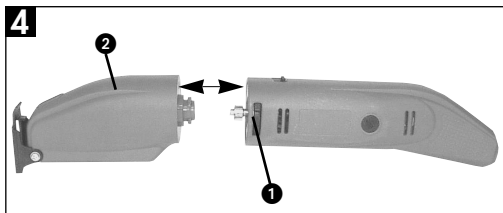
Ustrezajo različnim orodjem v dobavljenem kompletu.

4. Uporaba kot večnamenska žaga

- 1 vijaki za pritrditev lista žage
- 2 nastavek za večnamensko žago
- 3 stikalo za vklop in izklop
- 4 blokima ročica za zamenjavo nastavkov
- 5 nastavek za žagin list
- 6 oporni prislon

Montaža nastavka - večnamenske žage (slika 4)

- blokimo ročico (1) obrnite navzgor
- potisnite nastavek (2) na pogonsko enoto. Pazite, da bo nastavek pravilno nataktnjen; če je namreč nataktnjen napačno, univerzalnega orodja ni mogoče vklopiti.
- blokimo ročico obrnite navzdol.
- nastavke demontirate v obratnem vrstnem redu.

**Vstavljanje lista žage (slika 3)**

Pred vstavljanjem lista žage (in pred vsako zamenjavo lista žage) izkopite pogonsko enoto in izvlecite električni vtič iz vtičnice.

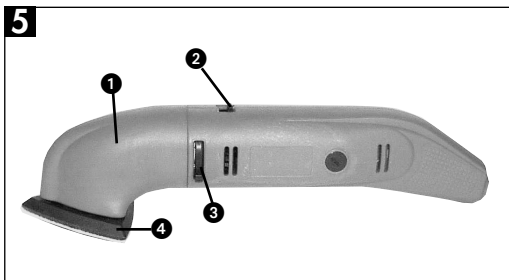
Pozor! List žage se lahko premika tudi po izklopu pogonske enote!

1. Odvijte pritrdilne vijake (1).
2. Od spredaj list žage do konca potisnite na njen nastavek (5). Pazite, da se bo list prilegal v vodilno zarezo.
3. Da list žage stabilizirate, ponovno zategnite pritrdilne vijake (1).

Žaganje

Večnamensko žago z opornim prislonom (6) potisnite k materialu, ki ga nameravate žagati. Oporni prislon Vam bo pri žaganju v pomoč, da bo rez varen in raven. Po vklopu orodja lahko predmet narahlo odrežete.

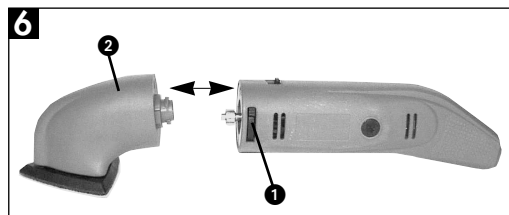
5. Uporaba kot trikotni brusilnik



- 1 nastavek - trikotni brusilnik
- 2 stikalo za vklop in izklop
- 3 blokirna ročica za zamenjavo nastavkov
- 4 brusilni krožnik

Montaža nastavka - trikotnega brusilnika (slika 6)

- blokirno ročico (1) obrnite navzgor
- potisnite nastavek (2) na pogonsko enoto. Pazite, da bo nastavek pravilno nataktnjen; če je namreč nataktnjen napačno, univerzalnega orodja ni mogoče vklopiti.
- blokirno ročico obrnite navzdol.
- nastavke demontirate v obratnem vrstnem redu.



Začetek dela

Vzamite brusilni papir in ga položite na brusilni krožnik. Pazite, da se bodo luknje za odsesovanje prahu pokrivale. Brusilni papir fiksirajte s trdnim pritiskom (z roko).

Pazite na električno napetost: napetost vira el. toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici orodja.

VKLOP IN IZKLOP

Orodje vklopite tako, da stikalo na spodnji strani naprave preklopite z 0 na 1.

Zamenjava brusilnega papirja:

Brusilni krožnik ima vgrajen sistem sprijemalnega zapirala za brusilne papirje, kar omogoča hitro pritrditev novega brusilnega papirja brez vpenjalne naprave.

Preden namestite nov brusilni papir, sprijemalno zapiralo brusilnega krožnika iztrkajte in ga očistite s ščetko ali po možnosti s kompresiranim zrakom.

Navodila za delo

Orodje se posebno dobro obnese pri brušenju težko dostopnih kotov in robov. Profile in žlebove ter utore lahko brusite tudi samo s konico ali robom brusilnega krožnika. Glede na obdelovani material in želeno količino brušenja površine so na voljo različni brusilni papirji. Količina odbrusene materiala je bistveno odvisna od izbire brusilnega lista in enakomernega pritiskanja brusilnega krožnika na obdelovano površino.

Zaščita okolja

Poskrbite, da bo smeti manj, namesto da bi jih odstranjevali. Poskrbite za okolju prijazno ločeno zbiranje in ponovno uporabo (reciklažo) embalaže, pribora, pokvarjenih sestavnih delov in samega orodja.

Glede podrobnosti se pozanimajte v občinski upravi Vaše občine.

CZ	H	SL	PL	RO	TR
EU prohlášení o konformitě Podpisující prohlašuje jménem firmy	EU Konformitáskijelentés Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	EU Izjava o skladnosti Podpisnik v imenu podjela	Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Niziej podpisany oświadcza w imieniu firmy	Declarație de conformitate CE Subsemnatul declară în numele firmei	AT Uygunluk Deklarasyonu Aşağıda imzasi olan kişi Firma
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
Že	hogy / a	izjavlja	že	că	adına
stroj/výrobek	gép / gyártmány	da stroj/izdelek	maszyna/produkt	maşina/produşul	makine / mamul
Univerzální sada nástrojů	Univerzális - Szerszám - Szet	Komplet univerzálneho orodia	universálneho zestawu narzędzi	Set de scule universal	Üniversal Takım Seti
značka:	značka	značka	wyprodukowana przez	marca	Marka
					
typ	tipus	tip	typ	tipul	Tipo
BUW 100					
odpovídá ☒ EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami ☒ EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG ☒ EU směrnici o elektromagnetické snášlivosti 89/336 EWG se změnami.	az ☒ EU 89/392/EWG - i gépi irányítvonalának változásokkal ☒ EU 73/23 EWG - i kiselektelési irányítvonalának ☒ EU 89/336 EWG - i elektromágneses kiselektelési irányítvonalának változásokkal megfelel.	ustreza ☒ EU Smernici o strojň 89/392 EGS z doplnitvami ☒ EU Smernici o nízkí napetosti 73/23 EGS ☒ EU Smernici o elektromagnetní skldnosti 89/336 EGS z doplnitvami.	- numer serijný na produkie - odpovídá ☒ vyřyczným EW dotyczącym maszyn 89/392/EWG ze zmianami ☒ wyřyczným EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG ☒ wyřyczným EW dotyczącym zgodnořci elektro- magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- numărul seriei pe produs - corespunde ☒ Directivei CE pentru maşini 89/392/CEE, cu modificări ☒ Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE ☒ Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări	- Seri No ☒ AT'nin makineler hakkındaki 89/392 AET direktifine ve değişikliklerine ☒ AT'nin düşük voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile AT'nin elektromanyetik uygunluk hakkındaki direktiflerine ve değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder.
EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 50144-2-4; EN 50144-2-10; EN 5082-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, dne 15.12.1999	Landau/Isar 15.12.1999	Landau/Isar, dne 15.12.1999	Landau/Isar dnia 15.12.1999	Landau/Isar (data) 15.12.1999	Landau/Isar, (tarifh) 15.12.1999
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management
Achtivierung / For archives: BUW-0664-26-4147145-E					

ČZ EINHELL-ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 1 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

Ⓜ Einhell - Garanciaokmány

A garancia időtartama 1 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

Ⓜ EINHELL — GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 1 leto.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 52 50

(GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522

(FIN) Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828

(PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervā dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabilir